

ÉLÉMENTS DE LANGAGE

POUR LES ENTREPRISES

MESSAGES À VOS CLIENTS POUR UN SERVICE DE LIVRAISON OU DE "CLICK & COLLECT"

- Unseri Wirtschàft isch wahrend dr Ischliessung züa, ihr kànna àber bstella un àbhola.
Notre restaurant est fermé durant le confinement, mais vous pouvez passer commande et la récupérer sur place.
- Unser Betriib blibt uff.
Notre entreprise reste ouverte.
- Unser Unternamma bietet èich a Liferdienschd à.
Notre entreprise vous propose un service de livraison.
- Unser Unternamma bietet èich a "Bstell- un Àbholdianscht" à.
Notre entreprise vous propose un service de commande et de récupération de commande.
- Unseri Wirtschàft isch wahrend dr Ischliessung züa, mìr dian àber liffera.
Notre restaurant est fermé durant le confinement mais propose de vous livrer à domicile.
- Mìr stehn èich ze Verfiagung in dara schwara Zit.
Nous restons à votre disposition durant cette période difficile.
- Mìr brüche èich, liabi Kunda.
Chers clients, nous avons besoin de vous.
- Àlles wàs da brüchsch isch naba drà.
Tout ce dont tu as besoin est à côté de chez toi.

ACCROCHES POUR UNE COMMUNICATION AUTOUR DU "CLICK & COLLECT"

- Hola èiri Kommissiona àb oder bikumma sa glifert !
Récupérez vos courses ou faites-vous livrer !
- Ìhr bstella, mìr lifera !
Vous passez commande, nous livrons !
- Ìhr kànna wittersch bi uns kàuifa !
Continuez à acheter chez nous !
- Ìhr kànna witterscht bi uns bstella !
Continuez à commander chez nous !
- Ìhr kànna bi uns bstella, un ìhr wara glifert !
Passez commande chez nous et faites-vous livrer !
- Bi uns kànna-n-ìhr bstella un àbhola !
Passez commande et venez la récupérer !
- Iggeschlossa àber igloggt !
Confiné mais connecté !

MESSAGES AUTOUR DU “CONSOMMER LOCAL”

- Lokàl ikàuiifa màcht unsera Wirtschàft làuiifa !
Pour soutenir notre économie, consommons local !
- Lokàl ikàuiifa fer unsera Ländwirtschàft züa ferdera !
Pour soutenir notre agriculture, consommons local !
- Unterstìtza d’elsassische Unternammern, kàuiifa lokàl !
Soutenez les entreprises alsaciennes, achetez local !
- Unterstìtza d’elsassische Bùüra, kàuiifa lokàl !
Soutenez les agriculteurs alsaciens, achetez local !
- Unterstìtza d’Hàndwarker un kàuiifa lokàl i !
Soutenez les artisans et achetez local !
- Lokàl kàuiifa lohnt sìch !
Acheter local c’est le bon plan !
- Konsümlera wàs üssem Elsàss kummt !
Consommez les produits alsaciens !
- Kàuiifa wàs üssem Elsàss kummt !
Achetez les produits alsaciens !
- Gniassa ‘s Elsàss !
Savourez l’Alsace !
- Zammahàlta, lokàl ikàuiifa !
Être solidaire, acheter local !
- Zammahàlta, naba drà ikàuiifa !
Être solidaire, acheter près de chez soi !
- Lokàl prodüziert, lokàl verkàuiift !
Production et vente locales !

MESSAGES POUR VALORISER LE “MADE IN ELSÀSS”

- Hargstellt im Elsàss, lokàl konsümiert.
Fabriqué en Alsace, consommé localement.
- Hargstellt im Elsàss, lokàl ikàuiift.
Fabriqué en Alsace, acheté localement.
- 100% im Elsàss hargstellt.
100% fabriqué en Alsace.

MESSAGES POUR ACCOMPAGNER LA SIGNATURE MAIL

- Bis àss m'r èich wìdder sah kànna, hàlta ni güet.
En attendant de vous revoir, portez-vous bien.
- Bis àss m'r uns wìdder derfa traffa, bliba gsund.
En attendant de pouvoir se revoir, restez en bonne santé.
- Mìr gann èich garn Àntwort per Telefon oder per Mail.
Nous vous répondons avec plaisir par téléphone ou par mail.

MESSAGES À L'OCCASION DE NOËL

- Fer d Wiahnachtsgschanker, danka àn uns !

Pour les cadeaux de Noël, pensez à nous !

- Erlaba 's Elsàss unterem Tànnabàuim !

Vivez l'Alsace sous le sapin !

- Stella a Stìck Elsàss unter dr Tànnabàuim !

Déposez un peu d'Alsace sous le sapin !

- A Stìckla Elsàss unterem Tànnabàuim !

Un peu d'Alsace sous le sapin !